



Пасвик Times

Pasvik Times

Издается с марта 2009 года

**И снова о проекте ENPI CBC Kolarctic
«Арктическое Биологическое, Культурное и Геологическое наследие» ("ABCG Heritage")**

№ 15 июнь 2014



Трусова Марина Григорьевна.
Заместитель директора ФГБУ
«Государственный заповедник
«Пасвик» по экологическому про-
свещению.
Trusova Marina Grigorievna,
Deputy Director of Federal State
Budget Institution 'National Re-
serve 'Pasvik' for ecological educa-
tion.

различных интересных событий. На описании одного из них - Фестиваля школьных проектов создания музея под открытым небом на острове Варлама (территория заповедника Пасвик) хотелось бы остано- виться подробнее.

Для успешной реализации «ABCG Heritage» были созданы 9 рабочих групп в соответствии с основными направлениями деятельности. Две из них занимаются изучением, обновлением и популяризацией объектов природного и культурного наследия на особо охраняемых природных территориях. В рамках работы этих групп прошли встречи, семинары, практические мероприятия по изучению и реставрации объектов на территории стран участниц проекта. В заповеднике Пасвик проведена частичная реставрация мостков для посетителей острова Варлама, норвежские специалисты из Администрации Губернии Фин- марк и Экологического Центра Сванхвд произвели оценку

технического и экологического состояния объектов на этом острове.

На мой взгляд, идея проведения фестиваля школьных проектов музея под открытым небом на острове Варлама, как нельзя лучше соответствует задачам этих двух рабочих групп. Во-первых, для создания такого проекта нужно хорошо изучить материал, желательно побывать с экскурсией на острове, что сделали некоторые из будущих авторов проекта во время пребывания в экологическом лагере отдела образования Печенгского района на базе заповедника «Пасвик». Во-вторых, необходимо проявить творческий подход и предложить новые и интересные практические решения для реконструкции имеющихся на острове объектов и создания новых. Ну и, наконец, это повод еще раз рассказать широкой публике о том, что остров Варлама – это действительно досто- стойный объект природного и культурного наследия в нашем

М.Г. Трусова. Заместитель директора по экопросвещению и координатор проекта от заповедника «Пасвик».

Мы уже рассказывали о реализации проекта «ABCG Heritage» силами заповедника Пасвик и его партнеров, в рамках которого проходит много



Трехстороннем Трансграничном Парке Пасвик-Инари. Подготовку фестива- ля начали еще в конце зимы 2013 года. Сов- местно с Методиче- ским Центром отдела образования Печенг- ского района написа- ли положение о фе- стивале и разослали по школам. Дали воз- можность будущим участникам и их руко- водителям изучить вопрос. Активную помощь в процессе подготовки оказывали авторам проектов их учителя, а также биб- лиотекари Печенгско-

В этом выпуске:

И снова о проек- те ENPI CBC Ко- ларctic «Арктическое Биологическое, Культурное и Гео- логическое насле- дие» ("ABCG Her- itage")

1-6

And again about ENPI CBC Kolarctic "Arctic Biological, Cultural and Geolog- ical Heritage" pro- ject ("ABCG Herit- age")

Шаг за шагом в будущее

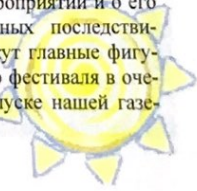
6-8

Step by Step in the Future

ского Межпоселенческого Библиотечного Объединения.

Следующим этапом под- готовки было посещение учителями школ района ост- рова Варлама (для многих из них далеко не первое), чтобы понаблюдать за птицами в «птичьем раю», как часто называют эти места и позна- комиться подробнее с воз- можностями создания музея непосредственно на местно- сти.

Такова коротко предисто- рия события. О том, как про- ходила подготовка проектов, о самом мероприятии и о его положительных последстви- ях расскажут главные фигу- ранты этого фестиваля в оче- редном выпуске нашей газе- ты.



And again about ENPI CBC Kolarctic "Arctic Biological, Cultural and Geological Heritage" project ("ABCG Heritage")



We have already told about many different actions implemented by Pasvik Reserve and its partners within the framework of ABCG Heritage project. But I would like to give more detailed information on one of them: a Festival of student projects devoted to creation of an open-air museum on Varlam Island (in the territory of the reserve).

In keeping with its main activities nine working groups were organized for successful implementation of ABCG Heritage

project. Two of them are in charge of research, renovation and popularization of natural and cultural heritage objects in the specially protected areas. The groups had meetings and workshops, did some practical research and restored some objects in the territory of the member countries. A footway for visitors was partially restored on Varlam Island; Norwegian experts from Finnmark County administration and Svanhovd Environment Centre carried out a technical and ecological expertise of the objects available on the island.

To my opinion the idea of

having the festival of student projects on the open-air museum on Varlam Island meets the tasks of

those two work groups best of all. For the first, one should study available information and it is advisable to visit the island. Some of the future participants did it at a time of their stay in the ecological camp. Their trip to Pasvik Reserve was organized by department for education of Pechenga district. For the second, one should demonstrate a creative approach and suggest new and interesting practical solutions for reconstruction of the available objects and future objects. And at last it is another reason to tell the public at large that Varlam Island is really a worthy natural and cultural heritage object in Pasvik-Inari-Trilateral Park.

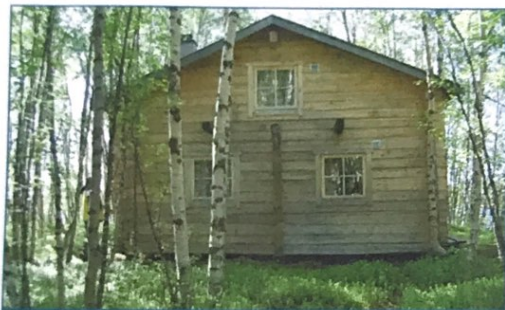
Preparations for the festival started in late winter last year. Pasvik Reserve and Methodological Centre of Pechenga district prepared its provisions and they



were forwarded to schools. Future participants and their supervisors had some time to read them. Teachers and librarians of Pechenga district library association helped those students a lot.

After that local teachers visited Varlam Island (many of them had been to it several times) to watch birds in the 'bird paradise' and to see prospects for the museum on the spot.

This is briefly about the background of the event. In the next issue the key persons of the festival will tell you about their projects, the festival itself and its positive effects.



В будущее мы входим, оглядываясь на прошлое
П. Валери

Можно бесконечно говорить о духовно – нравственном воспитании детей и подростков, но если слова не подкрепляются конкретными делами, то все это будет выглядеть не более, чем сотрясением воздуха.

Для того, чтобы сделать жизнь каждого из нас лучше, нужно начать с самого себя: перестать быть равнодушным к тому, что происходит вокруг, изменить свое отношение к

окружающему миру.

В настоящий момент ни у кого не вызывает сомнения тот факт, что приобщение к культуре следует начинать с детства. Актуальной проблемой современного общества является возрождение и развитие духовно-нравственных ценностей, необходимость формирования высоких морально-этических принципов у подрастающего поколения.

Одним из способов решения этой проблемы является участие школьников в разработке проектов, направленных

на сохранение природного, духовного, культурного наследия. Цель проектной деятельности - формирование чувства ответственности за сохранение природных богатств, культуры края, то есть чувства причастности к прошлому и настоящему малой родины.

В 2013 году ФГБУ «Государственный заповедник «Пасвик» в тесном сотрудничестве с Муниципальным методическим центром Печенгского района обратились к учителям и учащимся с предложением о разработке проектов природно-исторического музея на острове Варлама в заповеднике «Пасвик». Это одно из мероприятий в рамках реализации проекта ENPI CBC Кolarктик «ABCGHeritage – Арктическое биологическое, культурное, геологическое наследие».

Участников, принявших решение разработать проекты, оказалось немного, но в данном мероприятии было важно не количество, а качество. Учителя с обучающимися, пожелавшие принять участие в созда-

нии проектов, проделали большую работу: изучили материалы, получили консультации у сотрудников заповедника «Пасвик», исследовали территорию в ходе экскурсий по острову Варлама.

Итогом длительной работы стало проведение фестиваля, в ходе которого его участники представили свои проекты. Каждый из 7 представленных проектов отличался своеобразием, интересными идеями, порой, нестандартными подходами к созданию музея под открытым небом.

По всеобщему мнению присутствующих: специалистов заповедника «Пасвик», методистов, учителей и воспитанников, - главная цель мероприятия достигнута. Создание музея под открытым небом на острове Варлама необходимо, чтобы помнить историю и сохранить природу уникального, живописного уголка России.

Л. Александрова,
методист МБУ «ММЦ»



One can talk nonstop about spiritual and moral education of kids and teenagers. But if words are not backed by deeds they will remain mere words. In order to improve people's life one should change his life and stop being indifferent to things around him as well as to change his attitude to the surrounding world.

Today no one has the slightest doubt that one should have access to culture since his childhood. There are following topical problems in today's society: revival and development of spiritual and moral values and a necessity to form high mental and ethical principles for the young. One of the problem solutions is students' participation in projects aimed at preserving natural, spiritual and cultural heritage. The goal of such activities is formation of responsibility, preservation of natural resources and culture of the region or in other words their involvement in the past and the present of their little native land.

In 2013 Pasvik Reserve and Municipal methodological centre of Pechenga district addressed

teachers and students and asked them to do projects devoted to the nature and history museum on Varlam Island, Pasvik Reserve. It was done within the framework of ENPI CBC Kolarectic ABCGHeritage project.

There were not too many volunteers to work on the projects. Quality but not quantity was important for that activity. Those teachers and students who participated in the project did a lot of things. They carried out research; got consultations provided by Pasvik Reserve staff and explored the area at a time of excursions to Varlam Island.

A long-term work resulted in the festival and students presented their projects. There were seven projects in all. Every project was



special, full of interesting ideas and original approaches to the open-air museum.

According to the general opinion of the attendees, there were experts of Pasvik Reserve, teaching methods specialists, teachers and students among them; the main goal of the action was reached. It is necessary to create

the open-air museum on Varlam Island to remember the past and to keep that unique and beautiful place in Russia.

*L. Alexandrova,
a teaching methods
specialist,
Municipal Methodological
Centre*

О предстоящем конкурсе на лучший проект музея на острове Варлама мы узнали от сотрудников заповедника «Пасвик» в декабре 2012 года. Предложил принять участие восьмиклассникам. Сразу же

откликнулся Илья Табаев. Мне казалось, что у него должно получиться. У него на всё своя точка зрения, любит поговорить, покриковать, хотя аргументов не всегда хватает. Илья проявляет устойчивый

интерес к биологии, правда в конкретном аспекте – медицине. Но в любом случае уговаривать его не пришлось. Мы обсудили с ним, что нужно для проекта, на что обратить внимание, наметили план, я рассказал, что знал о заповеднике (сам тогда я ещё не успел там побывать), предложил литературу, с которой стоило познакомиться при подготовке проекта. А дальше Илья взялся за дело самостоятельно. К моему удивлению закончил он всё очень быстро. На мой взгляд, проект получился неудачным, не было «изюминки», да и оформление было не на высоте. Посоветовал Илье перевести текст на английский, учитывая, что проект мог быть международным, что он и сделал. В середине января 2013 года, первым, Илья лично отнёс свой проект в заповедник. Осенью получили приглаше-

ние принять участие в фестивале творческих работ учащихся в заповеднике «Пасвик» в п.Раякоски. Ну, а там Илья запомнился участникам своими оригинальными мыслями относительно экологической обстановки в мире, стране и Печенгском районе, высказал своё понимание решения некоторых проблем, предложил способ обеспечения музея под открытым небом на острове Варлама экологически чистой энергией за счёт энергии ветра, представил смету на строительство необходимой инфраструктуры на острове. Позже Илья сам оценивал свою поездку на фестиваль, как полезную и увлекательную, позволившую ему познакомиться. Интересную знакомство со многими интересными и увлечёнными своим делом людьми, людьми знающими своё дело, которые могут внимательно выслушать и с которыми интересно.

*А. Спрыжков,
учитель географии и
биологии МБОУ СОШ №1 п.
Никель*

ИСТОЧНИК ЭНЕРГИИ ДЛЯ ДОМА

Для получения энергии в лесу лучше всего подойдут ветрогенераторы как дешёвый и вечный источник энергии. Так как в нашей местности ветер частое явление в любое время года.



ветрогенератор

Рисунок из проекта Табаева Ильи, школа 1. Никель. Руководитель Спрыжков А.В.
The picture from the project by Tabaev Ilya school 1. Nikel under the guidance of Spryzhkov A.V

We got a message about a forthcoming competition devoted to the museum on Varlam Island from Pasvik Reserve in December 2012. I asked some eighth graders to take part in it. Iliya Tabaev responded at once. I had a feeling that he would cope with it. He has a personal point of view, likes to discuss things and criticize though sometimes he is lack of arguments.

Iliya is interested in biology but in its concrete aspect-medicine. In any case there was no need to persuade him. So we discussed things necessary for the project, I paid his attention to certain things and made a plan. I told him everything I knew about the reserve (I did not visit it at that time) and recommended him some publications which were worth reading. And then Iliya worked by himself. To my surprise he did the project quickly.

To my opinion his project was

not too good as it was of a common type and the design was far from being perfect. Taking into consideration the fact that the project was international I advised Iliya to translate the text into English and he followed my advice. Iliya was the first who delivered the project to the reserve in mid January 2013. In autumn we got an invitation to participate in the festival organized by Pasvik Reserve in Rajakoski.

Well, the participants would remember him because of his special ideas regarding environmental situation in the world, in this country and Pechenga district. He expressed his understanding of some problem solutions and made a proposal to provide the open-air museum with ecologically clean wind energy and presented his estimate for developing of infra-



structure on the island. Later Iliya decided that his participation in the festival was interesting and useful. It was interesting because he got acquainted with lots of enthusiasts who knew their business, could carefully listen to him

and it was fun to be with them.

*A.Sprzhkov,
geography and biology teacher,
school N 1, Nikel*

Осенью 2006 года с воспитанниками кружка «Юный натуралист» я впервые посетила жемчужину Печенгского района – заповедник «Пасвик». От этой поездки у меня осталось очень много впечатлений, этот уголок Северной природы просто поразил меня. Чистый воздух и осенний наряд деревьев, так и манили нас по узким тропам острова. Я много узнала об истории создания заповедника. Наш экскурсовод Макарова

О.А. – это уникальный человек, она так интересно рассказывала, что мы все с удовольствием слушали ее рассказ о птицах и реставрации орнитологической вышки, домике Ханса Сконнинга. Полученные знания мне оченьгодились в моей практике, когда с ребятами на уроках биологии мы изучаем ООПТ.

В 2013 году сотрудники заповедника объявили о фестивале научно-практических про-

ектов среди учащихся школ Печенгского района «Разработка проекта природно-исторического музея на острове Варлама в заповеднике «Пасвик». Я со своей ученицей 9 класса Галактионовой Ольгой приняла решение поучаствовать и предложить свой вариант проекта.

В ходе работы нам пришлось столкнуться с проблемой, так как Ольга никогда не была на острове и мне пришлось много рассказывать ей о экспонатах, которые там находятся. Полезную информацию мы нашли в книгах и брошюрах, которые постоянно сотрудники заповедника передают в школьную библиотеку. Ольга очень заинтересовалась работой. Она с удовольствием рисовала маршрут экскурсии и предложила организовать мини-зоопарк на территории, прилегающей к заповеднику. Когда мы в интернете искали фотографии заповедника, нам попались перевозные финские гриль-домики. У Ольги возникла идея разместить эти домики по маршруту и в них организовать выставки. В октябре 2013 года со-

трудники заповедника пригласили нас в п.Раякоски в визит-центр заповедника «Пасвик» на защиту проекта. В фестивале приняли участие 4 школы Печенгского района. Для ребят была подготовлена программа. Встретили нас с горячим чаем и выпечкой, затем всем участникам было предоставлено время для представления своих проектов. А дальше мы отправились по уникальной экологической тропе п. Раякоски, где ребята вели наблюдения и записывали их в дневник, играли в экологические игры. С погодой нам удивительно повезло, был морозный и солнечный день. Вернувшись в визит-центр, нас ждал еще один сюрприз, который нам подготовили организаторы фестиваля. Всем участникам подарили подарки и сертификаты.

Ребята остались довольны поездкой и своим выступлением. В автобусе, когда мы все возвращались домой, ребята активно высказывали свои впечатления от поездки и выразили желание встретиться всем вместе с туристической экскурсией на острове Варлама.

*Т. Гергель,
Руководитель кружка «Юный натуралист»,
О. Галактионова,
ученица МБОУ СОШ №9*

Экспозиция – «Быт на острове» Русский дом



Рисунок из проекта Волкова ой Марии . школа 9 Заполяный. Руководители- Волкова Н.О. Гулевич Л.М.
The picture from the project by Volkova Maria.school under the guidance of Volkova N.O. Gulevich L.M..jpg

In the autumn of 2006 I and a group of young naturalists visited a pearl of Pechenga district – Pasvik Reserve for the first time. I had a lot of impressions after the trip and was really amazed by northern nature. Clean air and trees dressed in their autumn costumes invited us to the narrow paths of the island. I got a lot of information on the history of the reserve. O.Makarova, a unique person was our guide. Her story was very interesting and it was a pleasure to listen to her about birds, renovation of the ornithological tower and Hans Schonning's house. Information was very helpful and I used it in biology classes when I told kids about specially protected territories.

In 2013 the reserve announced a festival of scientific and practical projects for local school students 'Nature and History Museum on Varlam Island, Pasvik Reserve'. I and Olga Galaktionova, a ninth grader decided to take part in it.

While working on the project

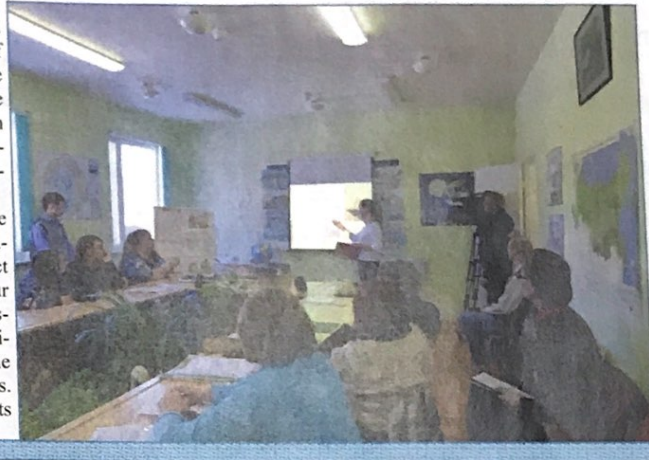
we faced a problem. As Olga has never been to the island I had to tell her a lot about its exhibits. We found a lot of useful information on it in the books and booklets published by the reserve and available in the school library. Olga was very interested in the project. It was a pleasure for her to plan an excursion in the reserve. She made a proposal to have a mini zoo in the area adjacent to the reserve. While browsing on the Internet in order to find some photos of the reserve we found some pictures of Finnish movable grill-houses. Olga had an idea to bring them to the reserve and to organize exhibitions in them.

We were invited to the reserve's visit centre in Rajakoski to present our project in October 2013. Four schools from Pechenga district participated in the festival. A special programme was organized for the kids. First we had tea and biscuits

and after that all the participants presented their projects. Later we walked down a unique ecological track in Rajakoski. The kids made observations, wrote them down in the journal and played ecological games. We were lucky because the day was frosty and sunny. The personnel prepared one more surprise for them when they were back. All the participants got presents and certificates.

The kids were happy about the trip and presentations. On the bus ride home they shared their impressions and were eager to have another meeting and excursion to Varlam Island.

*T. Gergel,
leader of Young
naturalist club
O. Galaktionova,
student, school N 9*



Я давно занимаюсь изучением природы родного края. Мною сделано немало проектов по проблемам экологии поселка Лиинахамари. Однажды мама рассказала мне о заповеднике «Пасвик» и предложила сделать новый проект о создании природно-исторического музея на острове Варлама. Это меня заинтересовало. Я бывала во многих краеведческих музеях. Но создать

свой музей, намного интересней. Проект должен быть экономичным и экологичным.

Создавая проект, я изучила карту острова, условия проживания животных, наличие растений, наличие построек.

Чтобы не нарушить природу острова я решила создать музей – скансен. В создании такого вида музея на острове Варлама помогут документы и фотографии из домашних архивов по-

томков жителей острова. Также сведения из архивов Норвегии, Финляндии, Германии, куда привела судьба бывших поселенцев острова Варлама. Я очень надеюсь, что пройдёт несколько лет и на острове Варлама возникнет скансен. Сегодня мы можем с уверенностью сказать, что в условиях современной жизни скансены стали именно тем, что требовалось многим и многим людям. Они

позволяют нам, опираясь на прошлое, двигаться к будущему.

По моему мнению, мой проект удался. Во многом мне помогала мама-учитель географии. Это наша совместная удачная работа.

*T. Марцин,
ученица 10 класса МБОУ
СОШ №23 п. Лиинахамари*

I have carried out research in a lot of ecological projects devoted to ecological problems in Li-



inahamari. One day my mom told me about Pasvik Reserve and suggested that I should participate in a designing a nature and history museum on Varlam Island. It was interested in the proposal. I visited a lot of local history museums. But to design a museum myself was much more interesting. The project should be efficient and ecological by its nature.

While working on the project I studied a map of the island, flora and fauna living conditions as well as buildings available there.

In order not to interfere in nature of the island I decided to design a skansen –museum. Documents and photos from family archives of those descendants who used to live on the island could be

of great help while founding the museum as well as information from Norwegian, Finnish and German archives because its ex-dwellers moved to these countries. I do hope that some years will go by and there will be a skansen museum on Varlam Island. One can say with certainty that a lot of modern people need skansen museums nowadays. We can go ahead backed by the past.

I have a feeling that my project was a success. My mom, being a geography teacher helped me a lot. It was our joint successful work.

*T. Marstin,
grade 10, school N 23,
Liinahamari*

В образовательной среде «Шаг в будущее» является Российской научно-социальной программой для молодежи и школьников, созданной по инициативе Московского государственного технического университета им. Н.Э. Баумана, с целью привлечения внимания молодежи к наиболее перспективным областям науки.

Перед подачей на районный конкурс проект «Создание природно-исторического музея под открытым небом на особо охраняемой природной территории: реальность или утопия» получил рецензию руководителя научного отдела заповедника «Пасвик» Натальи Владимировны Поликарповой. После некоторых исправлений, сделанных в соответствии с замечаниями рецензента, первый шаг для Михаила Кротова оказался удачным, и следующие шаги были также не менее удачными. В Мурманске на региональной научной и инженерной выставке молодых исследователей «Будущее Севера», где работа была представлена после первой победы, проект по созданию музея на ООПТ заслужил звание лучшей работы по экологии, а Миша

стал победителем выставки в данной секции. И вновь с благодарностью упоминаю Маргариту Борисовну и Елену Алексеевну за удачу сына, а ведь это тоже успех учителей. Спасибо руководству нашего заповедника за оказанное содействие при подготовке к защите работы.

Затем был еще один конкурс — Балтийский научно-инженерный. Рассказала нам о нем Э. И. Смоленская, учитель английского языка в школе Раякоски. Он проходил в Санкт-Петербурге с 05 по 07 февраля 2014 года. Конкурс проводится ежегодно на базе Санкт-Петербургского национального исследовательского университета информационных технологий, механики и оптики. На международное соревнование для школьников, которое проводится, как стендовая выставка-ярмарка научных проектов в 2014 году было подано около 1500 заявок из регионов России и стран: Казахстана, Украины и Беларуси.



Макет музея на острове Варлама
The model of the open air museum on Varlam Island

В финале оказались больше 250 работ участников, представивших нереперативные проекты по секциям математики, физики, программирования и компьютерных технологий, биологии, химии и техники. На основании Положения и Регламента Балтийского конкурса главной премией является поездка на Всемирный форум молодежи, организуемый компанией INTEL ISEF. Для нашего исследователя итогом X юбилейного Балтийского конкурса стал диплом III степени и специальная премия в секции биологии, а также диплом лауреата и премии учительского жюри.

Время быстро пролетело в интенсивном ритме, сменяющих друг друга событий, и вернувшись из Петербурга мы узнали, что Мишины продолжают. Очередной выезд был назначен на 19-20 февраля в Мурманский областной центр дополнительного образования детей «Ляпландия», откуда пришло приглашение принять участие совместно с руководителями проекта в III этапе областного годовичного

семинара по проблемам молодежного научного творчества «Практика организации научно-исследовательской деятельности обучающихся». В эти же дни сотрудники «Ляпландии» сообщили нам о том, что наша работа прошла рецензирование специального жюри и допущена к участию во Всероссийском форуме научной молодежи «Шаг в будущее» в г. Москве. Опыт предшествующих мероприятий оказался очень кстати для участия во Всероссийском «Шаге». Диплом Первой степени лауреата Российской научно-социальной программы «Шаг в будущее», Диплом в профессиональной номинации «Лучшая работа в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов», Малая научная медали программы «Шаг в будущее» - таков солидный перечень Мишиных московских трофеев. «Теперь, на примере участников, я понял, что нужно быть более твердым в своих выводах и суждениях, выступать, заражая слушателей своим энтузиазмом и волей к победе», - говорит Михаил.



На конкурсе в Мурманске
The Competition in Murmansk

Step by Step in the Future

This festival was a turning point for young researcher Misha Krotov, his project supervisors, Margarita Ushakova and Elena Titova, school teachers in Rajakoski as well as Pasvik Reserve staff.

Misha tells: "The festival was a rehearsal of my future presentations". Dale Carnegie says in his

book "The Art of Public Speaking" that a speaker always worries before his speech and is never happy about it when he gave it. It was exactly my case. I was impressed by the arrangement. There was no competition or hostility felt; everything was in a nice and friendly atmosphere as if it was a meeting of old friends. We

need to thank Pasvik Reserve staff for organizing it and preparing an interesting and enthralling programme. Ecological games, an excursion to the village and school followed the presentations".

Work was so interesting for everybody and its level was so high that it could be presented as a

research project. Why not test oneself in programme "A Step in the Future"? It was decided to send the papers to the municipal stage of the competition. "A Step in the future" is a Russian research and social programme for young people and school children; it was initiated by Moscow state technical university named after

N. Bauman in order to attract attention of the young to the most promising fields of science. First the project "Foundation of nature and history open-air museum in the specially protected area: reality or utopia" was reviewed by Natalia Polikarpova, the head of research department, Pasvik Reserve. After some editing it was sent to the municipal competition.

That competition was successful for Misha as well as some other competitions. The project was also presented at the regional research and engineering exhibition for young researchers "Future of the North". His project on the museum was the best in ecological research and Misha became a winner in that nomination.

And again I would like to thank Margarita Ushakova and Elena Titova because it's their

success too. Thank you to the administration of the reserve for their contribution.

Some time later there was one more completion, Baltic Research and Engineering Competition. E. Smolenskaya, an English teacher form Rajakoski told us about it. It was carried out in St.-Petersburg in the period from February 5-7, 2014. It is an annual competition organized by St.-Petersburg national research university of IT, mechanics and optics.

About 1500 applications were sent to that international competition from Russia, Kazakhstan, Ukraine and Belorussia in 2014.

Two hundred and fifty research projects in mathematics, physics, software development, IT, biology, chemistry and engineering displayed as stands were in the final. In keeping with the



Работа во время форума в Санкт-Петербурге. 05.02.2014
Working at the Forum in S.-Peterburg 0.502.2014.

Provisions and Procedure of the competition the main prize was a participation in the Youth World Forum organized by INTEL ISEF. Misha got a third degree certifi-



Церемония награждения в Санкт-Петербурге. 07.02.2014,
Award ceremony in S.-Peterburg 0702.2014

cate and a special prize in biology as well as a laureate certificate and a prize of the teachers' jury.

But time flies. And one event gives way to another. When we came home from St.-Petersburg Misha and his supervisor got an invitation to participate in the third stage of workshop "Practical Organization of Students' Research" carried out by Murmansk regional centre for optional education "Laplandiya". Another trip was planned on February 19-20.

At that time we got a message that Misha's project was reviewed by a special jury and he would participate in the National research forum for the young "A Step in the Future", the city of

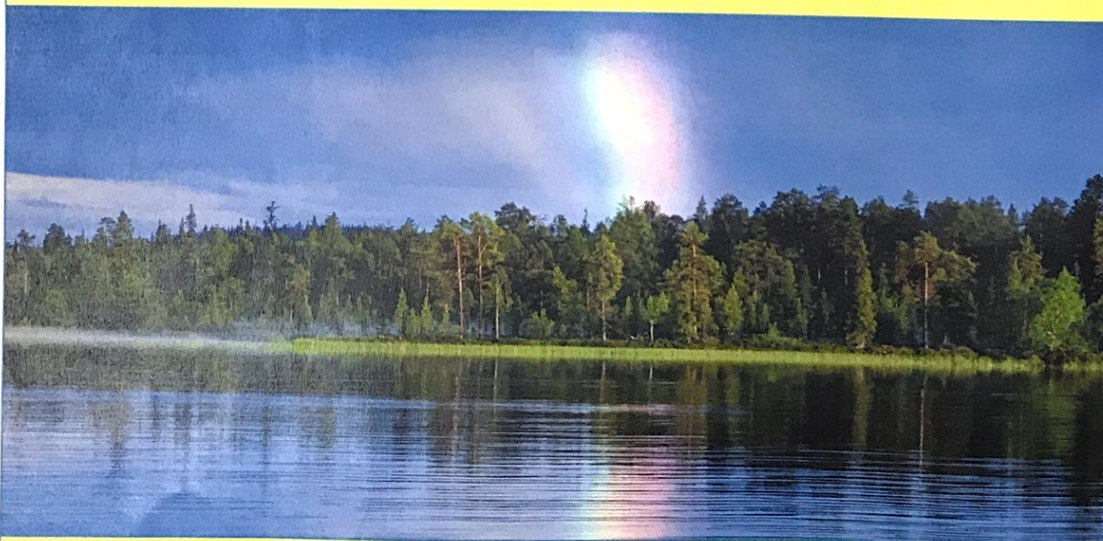
Moscow. Previous experience at the national level was useful. Here is an impressive list of Misha's Moscow trophies: First class diploma of a laureate of Russian research and social programme "A Step in the Future", Diploma in professional nomination "Best Environmental Research and Rational Use of Natural Resources" and a small research medal of the programme "A Step in the Future".

"While listening to other participants I understood that one should have solid conclusions and judgments, share his enthusiasm and will for victory with the audience while giving his speech" Misha said.

ЗГБУ «Государственный заповедник «Пасвик»
184421 п. Никель, Мурманская область, ул. Победы, 8 - 4
Тел./факс: +7 815 54 5 27 98
Тел.: + 7 815 54 5 25 00
E-mail: ppassvik@rambler.ru

The State Nature Reserve Pasvik (Pasvik Zapovednik)
184421 Nikel, Pobedy, 8 - 4, Murmansk region, RUSSIA
Tel./fax: +7 815 54 5 27 98
Tel.: + 7 815 54 5 25 00
E-mail: ppassvik@rambler.ru

Мы на сайтах
www.pasvik51.ru
www.pasvik-inari.net



Выпуск готовили: редактор М.Г. Трусова, дизайнер Н.О. Сажина, перевод Л.А. Бабина, фото М.Г. Трусова, О.В. Кротова
Газета издается при финансовой поддержке ОАО «Кольская ГМК»

Тираж: 999 экземпляров